



LU

XIANLAN

卢 仙 兰

王汝石 著

[247.7]
665

LU XIANLAN
卢 仙 兰

王 汶 石 著

WENZI GAIGE CHUBANSHE

文 字 改 革 出 版 社

內 容 說 明

这是一篇短篇小说，内容生动有力地反映农村人民公社化后，妇女一經解放，她們的积极性会惊人地發揮出来。小說中的主人公卢仙兰，就是这种新型的妇女形象。他当选了支部書記后，加强了党組織，貫徹了党在公社的方針和政策。原文登在《人民文学》1959年第1期，我社用汉语拼音字母对照注音，并标有声調，供練習拼音和学习普通話用。

LU XIANLAN

卢 仙 兰

王 汝 石 著

本 社 注 音

* * *

北京市書刊出版業營業許可證出字第90号

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文 字 改 革 出 版 社 出 版

北京朝陽門內前拐棒胡同 17 号

新华書店北京發行所發行 全国新华書店經售

文字改革实验工場排版、印刷

統一書号：9060·388 字數：汉字7千，拼音408行

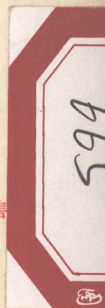
開本：787×1092 1/36 印張：1

1959年8月第1版

1959年8月第1次印刷

印數：1—1,600册

定价：(5)0.09元



LU XIANLAN

Tiānsè zhuǎn àn, yuèyá shēngchū guānghuī, gāo-
gāode shùchà lǐ, zhōng xiǎngzhe.

“Tóur, kāihuì qù ba!” Zhàn zài lù jìntóu hūhuàn.
de shì ge qīngnián nóngmín.

“Zhīdào le.” Huídá de shì ge zhuàngniánrén. Tóu-
shàng yā yì dǐng tuósè mǎrǒng huǒchétóu mào. Shēn
chuān yí tào fānsè guò de hēishìbù jiù mián-zhífú,
gāo bǐliáng, gāo quángǔ, nóng méi kuò yǎn, yántán
xiàomào, hěn shì zìfù. Tā zhèng zhàn zài lùbiān, hé
yíge lùyù de péngyǒu tánhuà, nà rén zhàn zài dàlù
zhōngyāng, xiéàozhe yí liàng zhǎnxīnde jiǎotàchē.
Zhōuwéi, tiángēng bèiyīnchù, yǒu jǐ duì cánxuě
shǎnzhe yínhuísède guāngmáng.

“Nimen kāi shénme huì?” Fú jiǎotàchē de rén
wèn.

“Dǎng zhī-wěi-huì.”

“Hǎo, nǐ huí ba, nǐ shì zhī-shū, bù néng jiào
rén jiúděng.”

“Bù, zhī-shū huàn rén le.” Dài róngmào de rén

卢 仙 兰

天色轉暗，月牙生出光輝，高高的樹杈里，鐘响着。

“头兒，开会去吧！”站在路尽头呼唤的是个青年农民。

“知道了。”回答的是个壮年人。头上压一頂駝色麻絨火車頭帽。身穿一套翻色过的黑市布旧棉制服，高鼻梁，高顴骨，浓眉闊眼，言談笑貌，很是自負。他正站在路边，和一个路遇的朋友談話，那人站在大路中央，斜靠着一輛嶄新的脚踏車。周围，田埂背阴处，有几堆残雪閃着銀灰色的光芒。

“你們开什么会？”扶脚踏車的人問。

“党支部会。”

“好，你回吧，你是支書，不能叫人久等。”

“不，支書換人了。”戴絨帽的人回答。“我現在专管社

huídá. “Wǒ xiànzài zhuān guǎn shèlǐ de shì. Zhè-yàng dānchún xiē.”

“Zhī-shū huànshàng shuǐ?” Fú chēzi de rén wèn.

“Ai!” Dài róngmào de rén tànle kǒu qì, xiào-zhe dádao: “Dàjiā bǎ wǒ nà Hǎiwá mā xiānshang-qù la!”

“O!” Tuīchēren jīngxǐde jiàodào, “Xiánlán dāng zhī-shū la?”

Dài róngmào de rén xiàozhe shuō: “Ao! Tā hái shì jiànshè shí, nǐ zài zhèr fāzhǎn de dāngyuán li!”

“Shì a! Tā zhè jǐ nián hěn hǎo a!” Tuīchēren déyìdi shuō, “Tā shì ge hěn néng kàitiě de rén, zuò zhī-shū, yídìng yǒu jǐxiāzi li!”

“Ai,” Dài róngmào de rén yíjiù xiàozhe, màn-bù-jīngxīndi shuō: “Dàodǐ shì ge fùnǚ ya! nǎdòng nábudòng, hái děi rìhòu kàn.”

“Nǐ zhè jiàhuo!” Tuīchēren kěnqièdi zébèi dào, “Nǐ bú huì duō bāngzhù tā, bǎ gōngzuò gáohǎo,…… nǐ shì shúshǒu, yòu shì gēn tā zhèn yíge zhěntou de rén.”

“Nà hái yòng shuō!” Dài róngmào de rén zìfù-di huídá.

Tuīchēren fúzhèngle chē bǎshǒu, zhǔnbèi shàng-lù, diào-zhuǎn huàtóu shuōdào: “Zánmen gāngcái

里的事。这样单纯些。”

“支書換上誰？”扶車子的人問。

“噯！”戴絨帽的人嘆了口氣，笑着答道：“大家把我那海娃媽揪上去啦！”

“哦！”推車人驚喜的叫道，“仙蘭當支書啦？”

戴絨帽的人笑着說：“噢！她還是建社時，你在这儿發展的黨員哩！”

“是啊！她這幾年很好啊！”推車人得意地說，“她是一個很能開鉄的人，作支書，一定有几下子哩！”

“噯，”戴絨帽的人依舊笑着，漫不經心地說：“到底是個婦女呀！拿動拿不動，還得日後看。”

“你這家伙！”推車人懇切地責備道：“你不會多幫助她，把工作搞好，……你是熟手，又是跟她枕一個枕头的人。”

“那還用說！”戴絨帽的人自負地回答。

推車人扶正了車把手，準備上路，掉轉話頭說道：“咱們剛才說過的事，就算定了。這也是鄉上統一分配的，再

shuōguò de shì, jiù suàn dìngle. Zhè yě shì xiāngshang tóngyī fēnpèi de, zài duō, yǒu kùnnán, nǐ míngtiān pài rén lái lāi. Wǒ hái yào dào Hóngqíshè qù.”

“Hǎo. Nǐ xiǎotíng zǒu ba!”

“Hai, dà-yuèjìn, hái néng xiǎotíng zǒu? Yào fēi lì!” Tade shēngyīn suízhe bēnchí de jiǎotàchē zǒuyuǎn le.

“Bié fēi dào shuǐqú lǐ qù ya, a haha……” Dài róngmào de rén yǎkuàidi hǎnzhe, zhí dào jiǎotàchē xiǎoshí zài huánghūn de báo'ān lǐ, fāngcái táiqǐ tóu lái kànkan yuèsè, juédé shíjiān hái zǎo, biàn yánzhe huáncūn de chēlù, rào dào cūn Xītóu, zǒujìn yì jiā dēnghuǒ tōngmíng de dàchángyàn lǐ.

Zhèlǐ bàohuā, mùpiàn, jùnmò fēnfēi, shí'èr ge mùjiàng, zhèng zài mángzhe gǎn zuò shuǐchējià. Yì qún hái zi zài mùjià jiān zuānlái zuānqù, jiǎn bàohuā, jiǎn fāng mùpiàn, zuò yóuxì, dǎ chuǎnàozhàng, gǎn yě gǎnbukāi.

“Zhèhuǒ suìzǎizi, Dōu gěi wǒ gǔnchūqù!” Dài róngmào de rén zhàn zài ménkǒu rǎngzhe: “Zuān dào zhèr lái gānshénme?”

Yíge yāolǐ zā gēn pídài de wǎnpí hái zi pǎoguòlái shuō: “Bàba, nǐ dào nǎr qù la, jiào wǒ háozhǎo!……”

多，有困难，你明天派人来拉。……我还要到紅旗社去。”

“好。你消停走吧！”

“嗨，大跃进，还能消停走？要飞哩！”他的声音随着奔馳的脚踏車走远了。

“别飞到水渠里去呀，啊哈哈……”戴絨帽的人愉快地噉着，直到脚踏車消失在黃昏的薄暗里，方才抬起头来看看月色，觉得時間还早，便沿着环村的车路，繞到村西头，走进一家灯火通明的大場院里。

这里刨花、木片、鋸末紛飞，十二个木匠，正在忙着赶做水車架。一群孩子在木架間鑽来鑽去，捡刨花，捡方木片，做游戏，打捶鬧仗，赶也赶不开。

“这伙碎崽子，……都給我滾出去！”戴絨帽的人站在門口嚷着：“鑽到这兒来干什么？”

一个腰里扎根皮带的頑皮孩子跑过来说：“爸爸，你到哪兒去啦，叫我好找！……我媽說，叫你立时就去，开会

Wǒ mā shuō, jiào nǐ lìshí jiù qù, kāihuì la,..... zài wǒ qīshū jiā!”

“Zhīdào le!” Dài róngmào de rén shuō, “Nǐmen dōu zǒu ba, bié zài zhèr dǎoluàn le.” Shuōzhe, tā zǒu dào mùjiàng zhōngjiān qù.

Tā zài zhèr jiǎnchá zuòhǎo de mùjià, tóng mùjiàngmen shuō-dōng shuō-xī, zhídiǎn yìxiē gāi xiūgǎi de dìfāng, yǒu liǎng dùn fàn de gōngfu, cái líkai gōngchǎng, xiàng kāihuì de dìfāng zǒuqù. “Rén bù zhī dàoqǐ méiyǒu?” Zǒu dào Lǎoqī de ménkǒu, tā xīnlǐ zhème xiǎng, “Jìnqù kànkàn zài shuō.” Tā yóuyùlè yíxià, zhōngyú kuàjìn yuàn ménlǐ qù.

“O? Huì dào kāishàng le!Bù jiǎndān.....”

Tā jiēqǐ lánsède ménlián shí, zìyán-zìyǔdi shuō.

Fángzi bú dà, zhōngyāng shēngzhe huǒlú, shuǐhú zài lúkǒu shàng zìzide cháng, zhēngqì, tànqì hānyānguǎn lǐ mào chulái de xīnlàde yān-wù, chōngmǎn xiǎowū, yòu qiàng yòu rè, wěiyuánmen yǒude zuò zài kàngbiān, yǒude zuò zài lúpáng. Kào qiáng yǒu yì zhāng fāngzhuō, zhuōshàng bōlí yóudēng míngliàng. Dēngxià zuòzhe yíge múyàng jùnměide fùnǚ, dànméi, dàyǎn, guāziliǎn, qiǎnhēide fūsè, zhè jiùshì xīn dāngxuǎn de dǎng-zhī-shū Lú Xiānlán, tā yìbiān tīng fāyánrén shuōhuà, yìbiān jùjīng-huìshéndi zài níng-

啦，……在我七叔家！”

“知道了！”戴絨帽的人說，“你們都走吧，別在這兒搗亂了。”說着，他走到木匠中間去。

他在这兒检查做好的木架，同木匠們說东說西，指点一些該修改的地方，有两頓飯的工夫，才离开工場，向开会的地方走去。“人不知到齐沒有？”走到老七的門口，他心里这么想，“进去看看再說。”他犹豫了一下，終於跨进院門里去。

“哦？会倒开上了！……不简单。……”他揭起蓝色的門帘时，自言自語地說。

房子不大，中央生着火炉，水壶在炉口上滋滋的唱，蒸气、炭气、旱烟管里冒出来的辛辣的烟霧，充滿小屋，又呛又热，委員們有的坐在炕边，有的坐在炉旁。靠牆有一张方桌，桌上玻璃油灯明亮。灯下坐着一个模样俊美的妇女，淡眉，大眼，瓜子臉，浅黑的肤色，这就是新当选的党支書卢仙兰，她一边听发言人說話，一边聚精会神地在凝

sī. Dài róngmào de rén jìnlái shí, tā zhǐ jiāng yǎnjīng qīngqīng xiāng shàng yì tái, wàngle tā yì yǎn, méi shuō shénme, dào fāyánrén shuō wánle huà, tā cái táiqǐ tóu lái, tàidù rènzhēn ér hé'ǎi de shuō: “Gèwèi wěiyuán tóngzhì: Jìntiān, dàjiā dàohuì chí zǎo hěn bù qí; shènzhì, yǒude wěiyuán, huì kāile dàbànhuǐ cái lái!” Tā qīngqīng sǎole dài róngmào de rén yì yǎn, nà rén mínzui xiàozhe, wàngwang tā pángbiān de rén. Tā jiēzhe shuōdào: “Jìntiān, shì dì-yī cì zhī-wěi-huì, xià yí cì, qǐng bú yào zhège yàngzi…… Tèbié shì Lǐ Yǒngjié tóngzhì!” Tā yòu sǎole Dài róngmào de rén yì yǎn, Lǐ Yǒngjié búyuèdì zhòuzhe méitou. Tā chénjìngdì bǔchōng dào: “yòngbuzháo zhòu méitou, zhòu méitou yě méi yòng!…… Xiànzài, jiēxiàqù tán ba!”

Lǐ Yǒngjié shuāng jiǎo dūn zài dèngzi shàng, wàngzhe cháhú, shuō: “Dīng dàshū, nǐmen sān duì de siliào hái yǒu duōshǎo ne?”

Yíge zuò zài kàngbiān de wúshí suì zuǒyòu de nóngmín, yángtóu xiǎnglexiǎng shuō: “Hái yǒu yí dàn duō hēidòu, bāogǔ,……wǒ hái bù qīngdǐ……”

“Nǐmen gè duì huíqù dōu qīng yì xià,” Lǐ Yǒngjié shuō, “Gāngcái wǒ pèngjiàn zhàoyóuchǎng Huáng zhǔrèn, shuō gěi zánmen fēnpèi dào yìxiē miánzǐpí,

思。戴絨帽的人進來時，她只將眼睛輕輕向上一抬，望了他一眼，沒說什麼，到發言人說完了話，她才抬起頭來，態度認真而和藹的說：“各位委員同志：今天，大家到會遲早很不齊；甚至，有的委員，會開了大半會了才來！”她輕輕掃了戴絨帽的人一眼，那人抿嘴笑着，望望他旁邊的人。她接着說道：“今天，是第一次支委會，下一次，請不要這個樣子……特別是李永杰同志！”她又掃了戴絨帽的人一眼，李永杰不悅地皺着眉頭。她沉靜地補充道：“用不着皺眉頭，皺眉頭也沒用；……現在，接下去談吧！”

李永杰雙腳蹲在凳子上，望着茶壺，說：“丁大叔，你們三隊的飼料還有多少呢？”

一個坐在炕邊的五十歲左右的農民，揚頭想了想說：“還有一石多黑豆，包谷，……我还不清楚……”

“你們各隊回去都清一下，”李永杰說，“剛才我碰見榨油廠黃主任，說給咱們分配到一些棉籽皮，各隊——”

gè duì——”

“Děngyiděng, Yǒngjié tóngzhì!” Lú Xiānlán yánsù ér lěngjìng dì dǎduànle Yǒngjié de huà, “Huā-pízi, hēidòu shénme de, zánmen bú zài zhèr tāolùn, děng huì sànlè, nǐ dào shè-guān-huì qù zhāojí gè duì-zhǎnghuì, fēnyīfēn jiù xínglè. Zhī-wěi-huì jīntiān yào tāolùn de shì zěnyàng ànqǐ wánchéng shuǐlì gōngchéng, zài jiùshì zánmen zhī-wěi zěnméi fēngōng? Zài shuō yí biàn, cóng jīntiān qǐ, qǐng nǐ bú yào bǎ dǎng-wěi-huì dāngzuò shè-wěi-huì, gèng bù néng ná shè-wěi-huì dài tì dǎng-wěi-huì!…… Xiànzài shuǐ jìxù tán?”

Yǒngjié méi liàodào tāde Hǎiwā mā yí shàngshǒu, xiān kāi tā zhè kuài tiě, xīnlǐ hěn bú tòngkuài, liǎnshàng yánsè yě bù hǎo kàn. Rán’ér tā méi yányǔ, xiàng hòu yì yǎng, bèi kào zài qiángshàng, cóng huáilǐ tāochū yānhé, fàng zài xīshàng juǎnyān……

Zhè cì huì, shíjiān bù cháng, hěn gāncuì, wěiyuánmen bǎ dāngqián jīnyào gōngzuò páile duì, fēnlè gōng yǐhòu, huì jiù sànlè. Lín sànlè huì shí, Lú Xiānlán xuānbù dào: “Xià yí cì huì, shíwǔ rì kāi, — wǒ shuō de shì yīnlì, — jiǎnchá zhè cì bùzhì de gōngzuò. Dàjiā kàn xíng bù?”

“Xíng!” Dàjiā shuō.

“Nà wǒ xiān zǒule,” Xiānlán shuō, “Wá hái zài

“等一等，永杰同志！”卢仙兰严肃而冷静地打断了永杰的话，“花皮子，黑豆什么的，咱们不在这儿讨论，等会散了，你到社管会去召集各队长会，分一分就行了。支委会今天要讨论的是怎样按期完成水利工程，再就是咱们支委怎么分工？再说一遍，从今天起，请你不要把党委会当做社委会，更不能拿社委会代替党委会！……现在谁继续谈？”

永杰没料到他的海娃妈一上手，先开他这块铁，心里很不痛快，脸上颜色也不好看。然而他没言语，向后一仰，背靠在墙上，从怀里掏出烟盒，放在膝上卷烟……



这次会，时间不长，很干脆，委员们把当前紧要工作排了队，分

了工以后，会就散了。临散会时，卢仙兰宣布道：“下一次会，十五日开，——我说的是阴历，——检查这次布置的工作。大家看行不？”

“行！”大家说。

“那我先走了，”仙兰说，“娃还在家里没人管！”

jiālǐ méi rén guǎn!”

“Duì, nǐ xiān zǒu!” Dàjiā shuō.

“Mén bú yào guān, gěi wǒ liúzhē. Wǒ hái děi yì-huǐ cái néng huílái.” Yǒngjié wàngzhe Xiānlán de bèiyǐng cūshēngcūqìdì hǎnzhe.

“Zhīdào le!” Xiānlán yìngzhe, yǐjīng zǒu dào yuànlǐ qù.

Liù tiān guòqù le.

Réng shì huánghūn shíhòu, gānggāng shēngqǐ de yuèlún, shífēn míngliàng, gāogāode shùchà lǐ, zhōng xiāngzhe.

“Tóur, kāihuì qù luò!” Zhàn zài cūnkǒu nàhǎn de shì ge wǔshí lái suì de lǎohàn, wǒmen zài shàng cì zhī-wěi-huì shàng jiànguò tā.

“Zhīdào le!” Dáhuà de shì Lǐ Yǒngjié. Tā réngjiù dàizhe nà dǐng mǎrǒng huǒchētóu mào, chuānzhe nà tào jiù mián-zhífú, bù tóng de shì, yī mào shàng zhānzhe yí piàn yí piàn lǎnsède zhuānhuī. Tā zhèng zhàn zài qiáobiān tóng lùyù de péngyǒu shuōhuà. Nà yí wèi, wǒmen shàng cì zài lùbiān jiànguò tā. Tā réng fúzhe nà liàng jiǎotàchē, zhàn zài qiǎotóu shàng.

“Nǐmen kāi shénme huì?” Huáng zhǔrèn wèn, “Hái shì zhī-wěi-huì ma?”

“Zhèngshì!” Lǐ Yǒngjié xiàozhe huídá.

“对，你先走！”大家說。

“門不要关，給我留着。我还得一会儿才能回来。”永杰望着仙兰的背影粗声粗气地喊着。

“知道了！”仙兰应着，已經走到院里去。

六天过去了。

仍是黄昏时候，刚刚升起的月輪，十分明亮，高高的树杈里，鐘响着。

“头兒，开会去罗！”站在村口呐喊的是个五十来岁的老汉，我們在上次支委会上見過他。

“知道了！”答話的是李永杰。他仍旧戴着那頂麻絨火車头帽，穿着那套旧棉制服，不同的是，衣帽上沾着一片一片蓝色的磚灰。他正站在桥边同路遇的朋友說話。那一位，我們上次在路边見過他。他仍扶着那輛脚踏車，站在桥头上。

“你們开什么会？”黃主任問，“还是支委会嗎？”

“正是！”李永杰笑着回答。